

Bruselj, 10. maj 2022  
(OR. en)

8887/22

---

**Medinstitucionalna zadeva:**  
**2022/0139 (NLE)**

---

**AVIATION 83**  
**RELEX 614**  
**ASIE 22**

**PREDLOG**

---

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	6. maj 2022
Prejemnik:	Generalni sekretariat Sveta
Št. dok. Kom.:	COM(2022) 194 final
Zadeva:	Predlog SKLEPA SVETA o podpisu, v imenu Unije, celovitega sporazuma o zračnem prevozu med državami članicami Združenja držav jugovzhodne Azije ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami

---

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2022) 194 final.

---

Priloga: COM(2022) 194 final



EVROPSKA  
KOMISIJA

Bruselj, 6.5.2022  
COM(2022) 194 final

2022/0139 (NLE)

Predlog

## **SKLEP SVETA**

**o podpisu, v imenu Unije, celovitega sporazuma o zračnem prevozu med državami članicami Združenja držav jugovzhodne Azije ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami**

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

### 1. OZADJE PREDLOGA

#### • Razlogi za predlog in njegovi cilji

Celovit sporazum o zračnem prevozu med državami članicami Združenja držav jugovzhodne Azije ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami (v nadaljnjem besedilu: celovit sporazum o zračnem prevozu med EU in ASEAN) je bil dosežen na pogajanjih s Komisijo v okviru pooblastila na podlagi sklepov Sveta z dne 7. junija 2016 in 26. maja 2020.

Storitve zračnega prevoza med Unijo in državami članicami ASEAN se zdaj opravljajo na podlagi dvostranskih sporazumov med državami članicami in posameznimi državami članicami ASEAN.

Komisija je v *Letalski strategiji za Evropo*<sup>1</sup> poudarila, da lahko „[s] sprejetjem ambiciozne zunanje letalske politike prek pogajanj o celovitih letalskih sporazumih z jasnim poudarkom na rastočih trgih [...] EU prispeva k izboljšanju dostopa do trga in naložbenih priložnosti za evropsko letalstvo na pomembnih čezmorskih trgih, izboljšanju mednarodne povezljivosti Evrope ter zagotavljanju pravičnih in preglednih tržnih pogojev za letalske prevoznike EU“. Da bi izkoristili te prednosti, je Komisija Svetu priporočila, naj odobri začetek pogajanj o celovitih sporazumih na ravni EU o zračnem prevozu z več državami in regijami, med drugim z ASEAN. Cilji tega sporazuma so zlasti:

- zagotavljanje lojalne konkurence, nediskriminacije, preglednosti in enakih konkurenčnih pogojev za gospodarske subjekte,
- postopno odpiranje trga v smislu dostopa do rut in zmogljivosti,
- izboljšanje povezljivosti ter s tem zagotavljanje koristi za potrošnike in gospodarstvo.

Pogajalci so 2. junija 2021 dosegli dogovor o osnutku besedila celovitega sporazuma o zračnem prevozu med EU in ASEAN. Sporazum bo začel veljati, ko bodo vse države članice ASEAN, vse države članice EU in Unija dokončale svoje postopke ratifikacije ali odobritve. Lahko pa bo tudi začel veljati za Unijo in njene države članice ter vse države članice ASEAN razen Malezije, če bo Malezija edina država članica ASEAN, ki ga ne bo ratificirala. V tem primeru bo Sporazum začel veljati tudi za Malezijo, ko ga bo ta ratificirala.

#### • Skladnost z veljavnimi predpisi s področja zadevne politike

Kot je bilo navedeno, je bil Sporazum dosežen na podlagi pooblastila Sveta za začetek pogajanj, po priporočilu, ki ga je Komisija predložila na podlagi svoje *strategije letalstva za Evropo* iz leta 2015.

Komisija v sporočilu *Strategija za trajnostno in pametno mobilnost – usmerjanje evropskega prometa na pravo pot za prihodnost* (COM(2020) 789 final) poziva, naj Unija postane svetovno vozlišče povezljivosti. Kot je pojasnjeno v sporočilu, je za dosego tega cilja „zagotavljanje neizkrivljene mednarodne konkurence, vzajemnosti in enakih konkurenčnih pogojev bistvenega pomena“. V nadaljevanju sporočila je napovedano, da bo „Komisija [...] prav tako še naprej spodbujala uporabo evropskih tehničnih, socialnih, okoljskih in konkurenčnih standardov v [...] odnosih s posameznimi državami zunaj EU pri različnih načinih prevoza“ ter da bo „še naprej poglobljala odnose na področju prometa, med drugim s

---

<sup>1</sup> *Letalska strategija za Evropo*, Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij, COM(2015) 598 final z dne 7. decembra 2015.

ključnimi strateškimi partnerji [...], ter nadalje razvijala povezave z novimi mednarodnimi partnerji, kot so gospodarstva z visoko stopnjo rasti in gospodarstva v vzponu“.

Države članice ASEAN so med najhitreje rastočimi gospodarstvi na svetu in skupaj predstavljajo trg z več kot 650 milijoni ljudi. Z 11,2 milijona potnikov v letu 2019 je ASEAN skupno 13. največji partner Unije v letalstvu in ima močan potencial za nadaljnjo rast. Trenutni dvostranski sporazumi o letalstvu med državami članicami in posameznimi državami članicami ASEAN zagotavljajo določen vzajemni dostop do trgov, ki pa med posameznimi pari držav ostaja neenak. Poleg tega ti dvostranski sporazumi ne vsebujejo ustreznih določb o bistvenih elementih za preprečevanje zlorab na liberaliziranem trgu, kot so lojalna konkurenca, preglednost ali socialne zadeve.

Celovit sporazum o zračnem prevozu med EU in ASEAN glede ASEAN obravnava cilj strategije za trajnostno in pametno mobilnost, tj. spremeniti Unijo v svetovno vozlišče povezljivosti.

Olajšuje neposredne povezave med EU in ASEAN, s čimer bo pripomogel k zmanjšanju odvisnosti od povezovalnih letov prek vozlišč v tretjih državah. To ne bo koristilo le prevoznikom Unije, temveč se bo tako tudi zmanjšal okoljski odtis posameznih potovanj med EU in ASEAN, saj se bodo skrajšale rute letov ter zmanjšalo število vzletov in pristankov, kar je v skladu s cilji strategije za trajnostno in pametno mobilnost ter sporočila Komisije *Evropski zeleni dogovor* (COM(2019) 640 final).

- **Skladnost z drugimi politikami Unije**

Uredba (EU) 2019/712 o varstvu konkurence v zračnem prevozu zagotavlja, da vsi ukrepi, sprejeti na njeni podlagi, izpolnjujejo mednarodne obveznosti, vključno s tistimi iz tega sporazuma.

## **2. PRAVNA PODLAGA, SUBSIDIARNOST IN SORAZMERNOST**

- **Pravna podlaga**

Člen 100(2) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU).

- **Subsidiarnost (za neizključno pristojnost)**

Določbe Sporazuma bodo prevladale nad ustreznimi določbami obstoječih dogovorov, ki so jih sklenile države članice EU in posamezne države članice ASEAN. Sporazum sočasno za vse letalske prevoznike Unije določa enake in enotne pogoje za dostop do trga ter vzpostavlja nove ureditve za regulativno sodelovanje in zблиževanje med Unijo in državami članicami ASEAN na področjih, ki so bistvena za varno, zanesljivo in učinkovito opravljanje storitev zračnega prevoza. Take ureditve se lahko dosežejo le na ravni Unije.

Z ukrepanjem na ravni Unije bo mogoče lažje doseči cilje predloga iz naslednjih razlogov.

Sporazum se bo uporabljal za 27 držav članic, torej se bodo enaka pravila uporabljala brez razlik in prinašala koristi vsem letalskim prevoznikom Unije, ne glede na državljanstvo. Sporazum vključuje obsežne določbe o subvencijah, protikonkurenčnih praksah in preglednosti ter zanesljive mehanizme za njihovo uveljavljanje, s čimer prispeva k enakim konkurenčnim pogojem za storitve zračnega prevoza med Unijo in državami članicami ASEAN ter med Unijo in drugimi namembnimi državami, v katere potekajo leti prek držav članic ASEAN.

Sporazum poleg tega vsem letalskim prevoznikom Unije zagotavlja dostop do poslovnih priložnosti, kot so zemeljska oskrba, leti pod skupno oznako, intermodalnost in možnost prostega določanja cen. Vključuje tudi določbe o socialnih zadevah, ki so skladne z določbami, vključenimi v mednarodne trgovinske sporazume Unije, ter pogodbenice zavezujejo k izboljšanju socialnih politik in politik dela v skladu z njihovimi mednarodnimi zavezami, zlasti v okviru Mednarodne organizacije dela (MOD). Nenazadnje določa okvir za sodelovanje med Unijo in državami članicami ASEAN pri zmanjševanju vpliva letalstva na okolje, zlasti pri obravnavanju emisij toplogrednih plinov, povezanih z letalstvom.

Letalski prevozniki bodo lahko neovirano opravljali storitve potniškega in tovornega prevoza iz katerega koli kraja v Uniji v države članice ASEAN znotraj enotnega regulativnega okvira Sporazuma, kar trenutno ni mogoče. Letalski prevozniki bodo lahko opravljali tudi neomejen tovorni prevoz v naslednje kraje ter potniški in kombinirani prevoz v naslednje kraje ob upoštevanju omejitev glede števila letov.

Odprava omejitev dostopa do trga med Unijo in državami članicami ASEAN bo na trg privabila nove udeležence in ustvarila priložnosti za opravljanje storitev letalskega prevoza na manj prometna letališča, omogočila pa bo tudi združevanje med letalskimi prevozniki Unije.

- **Sorazmernost**

Ni relevantno.

- **Izbira instrumenta**

Mednarodni sporazum.

### **3. REZULTATI NAKNADNIH OCEN, POSVETOVANJ Z DELEŽNIKI IN OCEN UČINKA**

- **Naknadne ocene/preverjanja primernosti obstoječe zakonodaje**

Ni relevantno.

- **Posvetovanja z deležniki**

Med pogajanja so bila opravljena posvetovanja z deležniki iz celotne vrednostne verige v letalstvu in socialnimi partnerji, med drugim zlasti s sindikati. Pripombe, zbrane v tem postopku, so bile upoštevane.

- **Zbiranje in uporaba strokovnih mnenj**

Ni relevantno.

- **Ocena učinka**

Ni relevantno.

- **Primernost in poenostavitev ureditve**

Ni relevantno.

- **Temeljne pravice**

Ni relevantno.

#### **4. PRORAČUNSKÉ POSLEDICE**

Predlog ne vpliva na proračun Unije.

#### **5. DRUGI ELEMENTI**

- **Načrti za izvedbo ter ureditev spremljanja, ocenjevanja in poročanja**

Ni relevantno.

- **Obrazložitevni dokumenti (za direktive)**

Ni relevantno.

- **Natančnejša pojasnitev posameznih določb predloga**

Člen 1 odobri podpis Sporazuma v imenu Unije s pridržkom njegove sklenitve.

Člen 2 zahteva, da Generalni sekretariat Sveta podeli polna pooblastila za podpis Sporazuma s pridržkom njegove sklenitve osebi ali osebam, ki jih določi Komisija.

V členu 3 sta potrjeni izjavi, ki se podata v imenu Unije ob podpisu Sporazuma, glede hitrega začetka veljavnosti Sporazuma ter glede namere pogodbenic, da se še naprej tesno usklajujejo in razpravljajo o odzivih na nepričakovane krizne dogodke, da bi se ublažili morebitni moteči učinki na storitve zračnega prevoza.

Člen 4 določa začetek veljavnosti predlaganega sklepa.

Predlog

## SKLEP SVETA

### **o podpisu, v imenu Unije, celovitega sporazuma o zračnem prevozu med državami članicami Združenja držav jugovzhodne Azije ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 100(2) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 7. junija 2016 odobril začetek pogajanj z državami članicami ASEAN o celovitem sporazumu o zračnem prevozu med državami članicami Združenja držav jugovzhodne Azije ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).
- (2) Svet je 26. maja 2020 za eno leto podaljšal pooblastilo z dne 7. junija 2016.
- (3) Pogajanja so bila uspešno zaključena 2. junija 2021.
- (4) Države članice ASEAN so med najhitreje rastočimi gospodarstvi na svetu, njihovi trgi storitev zračnega prevoza pa imajo močan potencial za nadaljnjo rast. Cilj Sporazuma je zlasti, da se med Unijo in državami članicami ASEAN zagotovi lojalna konkurenca, olajša postopno odpiranje trgov ter poveča dostop do rut in zmogljivosti, kar prinaša koristi za potrošnike in gospodarstvo.
- (5) Zato bi bilo treba Sporazum podpisati v imenu Unije s pridržkom njegove poznejše sklenitve.
- (6) Da bi lahko Sporazum čim prej zagotovil vse koristi, bi ga morale pogodbenice skleniti hitro. V ta namen je predvideno, da pogodbenice v povezavi s podpisom Sporazuma podajo izjavo, da bodo sprejele vse potrebne ukrepe v skladu s svojimi veljavnimi zakoni in drugimi predpisi, da bi Sporazum začel veljati čim hitreje. Izjavo, ki jo je treba v ta namen podati v imenu Unije, bi bilo zato treba odobriti.
- (7) Neusklajen odziv držav po svetu na pandemijo COVID-19 je posebej moteče vplival na letalski sektor. Da bi preprečili take motnje v prihodnjih krizah, je potrebno boljše usklajevanje med Unijo in ključnimi mednarodnimi partnerji. Glede na to je predvideno, da pogodbenice ob podpisu Sporazuma podajo izjavo, v kateri izrazijo svojo namero, da se v okviru skupnega odbora, določenega s Sporazumom, še naprej tesno usklajujejo in razpravljajo o odzivih na nepričakovane krizne dogodke, kot je pandemija COVID-19, da bi se v največji možni meri ublažili morebitni moteči učinki na storitve zračnega prevoza. Izjavo, ki jo je treba v ta namen podati v imenu Unije, bi bilo zato treba odobriti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

Podpis celovitega sporazuma o zračnem prevozu med državami članicami Združenja držav jugovzhodne Azije ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami se odobri v imenu Unije s pridržkom sklenitve navedenega sporazuma.

Besedilo Sporazuma je kot Priloga 1 priloženo temu sklepu.

*Člen 2*

Generalni sekretariat Sveta podeli polna pooblastila za podpis Sporazuma s pridržkom njegove sklenitve osebam, ki jih določi Komisija.

*Člen 3*

Izjavi, ki se v imenu Unije podata ob podpisu Sporazuma, se odobrita.

Besedili izjav sta vključeni v zapisnik izjav, ki je kot Priloga 2 priložen temu sklepu.

*Člen 4*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju,

*Za Svet  
predsednik*